



2024
TAHIT
16th Annual
Educational
SYMPOSIUM

Texas Scottish Rite Hospital
November 2, 2024



www.tahit.org

**The Texas Association of Healthcare
Interpreters and Translators**

Table of contents

TAHIT Mission and Background	2
2024 Sponsors	3
Our Board Members	4
Keynote Speaker	5
Presenters	6-10
Texas STAR Award Finalists	11
TAHIT Membership	12
Conference Agenda	17

TAHIT

Our Mission

To promote language access within healthcare by facilitating training, education, and communication between government, providers, interpreters, translators, and individual stakeholders. We pursue our mission with a commitment to improving health equity, clinical outcomes, and patient safety for people with limited English proficiency.

History

The Texas Association of Healthcare Interpreters and Translators (TAHIT) is a 501(c)(6) non-profit association founded in 2005 by language access pioneers Esther Diaz and Patricia Yacavone. Discussions held at the AATIA-HITA Regional Conference on Translation and Interpretation Topics in Austin on July 30-31, 2004 prompted the creation of TAHIT. Founding members discussed the possibility of forming a new organization focused on the needs of healthcare interpreters and translators in Texas. Interestingly, a similar impromptu discussion among judiciary interpreters was being held in the next meeting room that resulted in the formation of the Texas Association of Judiciary Interpreters and Translators (TAJIT). Participants went back and forth between the two rooms sharing what was being discussed. As a result, after much deliberation in both rooms, the sister organizations were baptized with similar names. Tricia Yacovone came well-prepared for this meeting. She staffed a table at the conference to drum up support for a medical interpreters association which she called "TAMI." She came with a poster bearing that name as well as a logo designed by her own son. She led the impromptu discussion described above in which the name of the organization was established as TAHIT and a mission statement was drafted. Soon after that first meeting, Tricia Yacovone and Esther Diaz began the paperwork for TAHIT's incorporation and non-profit status recognition. TAHIT's official organizational meeting was held on April 16, 2005, at Driscoll Children's Hospital in Corpus Christi, Texas.



Mission and Background

THANK YOU 2024 SPONSORS

DIAMOND



GOLD



SILVER



PARTNER



TAHIT BOARD MEMBERS



Board Bios are Located Here



Mona Elshenawy
President



Fabio Torres
Vice President



Fabian Robles
Treasurer



Mirna Bonales
Social Media



Amber Mitchell
Professional
Development



Edith Segura
Membership



**Telma Argueta-
Lopez**
Secretary



Dr. William Benner
Research



Rebecca Nini
Outreach

KEYNOTE SPEAKER



**DR. CHRISTINA
CORDERO**

CEUs: **1 CHI/CMI/RID**

This presentation will provide an overview of The Joint Commission's accreditation and certification requirements for language access. The session will highlight the National Patient Safety Goal to improve health care equity and the advanced Health Care Equity certification program for hospitals. In addition to the requirements, there will also be a discussion of examples and resources available to assist organizations in their implementation efforts.

Session Learning Objectives are:

- List the components of the National Patient Safety Goal that address language access
- Describe the Health Care Equity certification program requirements that address language access
- Locate language access resources in the accreditation and certification resource centers

PRESENTERS



Parkland



WENDY YOUNG



MEREDITH STEGALL

Leveraging the Electronic Medical Record (EMR) to Optimize Linguistically Appropriate Services and Improve Patient Experience.

This session will review how language data can be used within the EMR to help clinical care teams provide linguistically optimized care in emergency, inpatient, outpatient, and outreach settings.

CEUs: **1 CHI/RID**

PRESENTER

children'shealth[®]



**JULIO
JIMENEZ**

CEUs: **2 CHI/CMI/RID**

From words to meaning: How to transform English Challenges into a natural result

This engaging session will uncover the most common mistakes in English that lead to unclear translations and interpretations. You'll learn how to transform complicated English structures into natural, accurate Spanish sentences using electronic tools.

We'll dive into how poor input affects output quality and why human proofreading is essential for precision. Plus, you'll get hands-on experience with real-time exercises to sharpen your skills. Don't miss this opportunity to elevate your interpretation and translation techniques

PRESENTER



**DR. TATIANA
CESTARI**

CEUs: **1 CHI/CMI/RID**

Elevating the Role of Healthcare Interpreters: Contributing to Positive Health Outcomes

The value and reach of healthcare interpreting continues to be poorly understood and, in many cases, limiting as it may be difficult to understand how interpreters contribute to a patient's health as well as the well-being of healthcare systems.

This presentation will discuss some of the reasons why our profession seems less valuable than others and how we can positively impact health outcomes and our profession through participation, education, assertiveness, and advocacy.

PRESENTERS

children'shealth[®]



JAVIER CHAVEZ



**REV. CALIA
RODRIGUEZ**

Spiritual Care and The Medical Interpreter

This workshop explores the critical role of chaplains in healthcare settings and the unique position of medical interpreters during spiritual care encounters.

Attendees will gain insights into how chaplains provide support to patients and families and how interpreters can effectively facilitate these sensitive conversations.

CEUs: **1 CHI/CMI/RID**

CLOSING KEYNOTE SPEAKER



**LUDMILA
GOLOVINE**

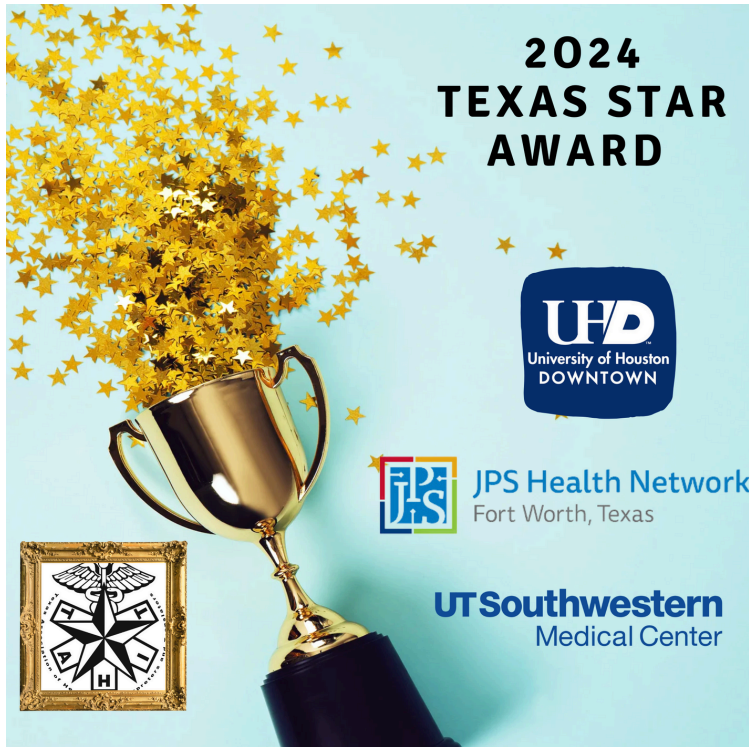
Reviewing the SAFE-AI Task Force's Guidance and Criteria Report

The Task Force has created foundational guidelines for organizations to develop AI policies tailored to their needs.

This presentation will discuss the Task Force's cornerstone Guidance document and a new report developed for SAFE-AI.

CEUs: **1 CHI/CMI/RID**

2024 Texas STAR Award Finalists



Congrats!



*Dr. Alicia
Rueda-Acedo*



Manuel Higginbotham



Ernesto Diaz

Become a new TAHit member or RENEW your membership by visiting www.tahit.org

Visit TAHIT.ORG
to learn more
about us.



Benefits

- **Discount on annual TAHit Symposium registration**
- **Right to vote in TAHit elections**
- **Right to participate on committees and run for board positions**
- **Meet-and-greets and networking opportunities**
- **Access to CEUs through educational events and webinars**
- **Many other benefits!**



FOLLOW US



#TAHit2024

THE LARGEST MEDICAL-ONLY INTERPRETATION SERVICE

As the largest healthcare-exclusive language services provider, we are able to offer our clients qualified medical interpreters through video, audio, and in person, resulting in:

Better Patient Experiences
ACA Sec. 1557 Compliance



WE ARE HIRING INTERPRETERS

View our current opportunities for Medical Interpreters
in the U.S., Mexico and Costa Rica at
[AMNHealthcare.com/language-services](https://www.amnhealthcare.com/language-services)



Trauma-informed language and communication access in 350+ languages, including rare and Indigenous, 24/7.

Connecting People Across Language and Culture®



On-Demand interpreting
over-the-phone and video remote



Scheduled interpreting
in-person and virtual



Deaf and Hard-of-Hearing



Translation localization and subtitling



Training and Assessments
MasterWord Institute

Call 281.589.0810

Click www.masterword.com

Contact masterword@masterword.com



WHY MASTERWORD?

Quick and reliable connection time to experienced phone & video remote healthcare interpreters

Unified platform with easy scheduling & flexible reporting

Competitive value-based pricing with timely & accurate billing

Compliance, quality assurance, & data security meeting the highest, most current standards including ISO 27001:2022

Leading provider of training & testing solutions for language professionals through **MasterWord Institute**



ABOUT MAYA BRIDGE

Maya Bridge was created with a singular purpose -- to increase access to Mayan language interpretation services. With the dramatic surge in migration from Central America to the United States, the need for interpretation in Mayan languages has become a national crisis.

Maya Bridge specializes in finding qualified speakers of these rare languages and training them to become interpreters.

Our goal is to increase the available pool of Mayan language interpreters to be able to handle the massive demand for interpretation. We are proud to have the largest team of Q'eqchi' (Kekchi) interpreters in the US.

CONTACT

MGMT@MAYABRIDGE.ORG

(801) 753-8568



TRANSLATION &
INTERPRETATION
NETWORK

WE ARE A
**FULL SERVICE
LANGUAGE
ACCESS
COMPANY**

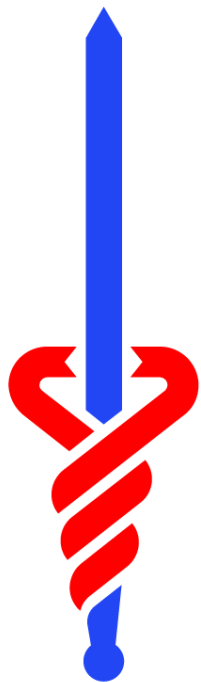
We offer the highest quality onsite, over-the-phone, and video remote interpreting, as well as world-class and innovative translation solutions.

CONTACT US
817-289-0050

Powered by **lang** 



www.tintranslation.com



**American
Cancer
Society®**

**WE ARE
TAHIT**



Agenda

Conference Registration

7:30am

Continental Breakfast

Welcome- Opening Remarks

8:50am

Keynote Speaker- Dr. Christina Cordero

9:00am

Break and Networking

10:00-10:20am

- Presenter- Julio Jimenez - Auditorium
- Presenters- Wendy Young and Meredith Stegall - Dining Hall

10:20am

Lunch & Exhibitor Hall

12:30-2:00pm

- Presenter- Javier Jimenez and Calia Rodriguez - Auditorium
- Presenter- Tatiana Cestari - Dining Hall

2:00pm

Break and Networking

3:01 pm

Closing Keynote- Mila Golovine

3:30 pm

Closing Remarks (Raffle)

4:40pm

Texas Star Award Reception

6:30pm